



دليل كيفية كتابة بيان مطالبة اللجوء

تتمثل الطريقة المناسبة لبدء الاستعداد للجوء بعرض وثائقنا حول الاستعداد للمقابلة أو مشاهدة أفلامنا حول التحضير للمقابلة ومن ثم كتابة بعض الأمور لكي تتمكن من ترتيب أفكارك.

من المهم جداً ذكر بأنه لا يجب إعطاء هذا البيان إلى الشخص المقابل في المقابلة. حيث لا تعتبر بديلاً عن إجراء نقاش صريح ونزيه في المقابلة. بل هي مجرد أداة لمساعدتك على التفكير بما هو مهم.

يهدف هذا الدليل إلى مساعدتك في كتابة المسودة الأولى لبيان طلب اللجوء.

سنشرح أولاً كيف سيتم تقييم مصداقيتك ، وهو ما يعني كيف يجب أن تسرد قصتك بطريقة مفصلة. ثانياً، سنشرح معايير الأهلية لمختلف الفئات القانونية للجوء. "اللجوء" يعني الحماية الدولية.

ثالثاً، الجزء الرئيسي من هذا الدليل عبارة عن قائمة من الأسئلة النموذجية والتي تغطي كافة أنواع الأسئلة التي ينبغي أن تطرح عليك في مقابلتك (حسب حالتك الفردية).

يوجد مساحة لكتابة أي شيء تفكر به في حالتك حيث تعتقد بأنها مرتبطة بالأسئلة في كل قسم فرعي.

حيث أن كل ما تكتبه أو تذكره في طلب اللجوء بغاية السرية. يجب على خدمة اللجوء والحكومة قانونياً عدم الكشف عن أي معلومات حول طلب اللجوء إلى أي شخص يمكن أن تعرضك أو أي شخص من طرفك إلى مزيد من الخطر.

الدليل

لا يجب عليك أن تثبت تماماً كل معلومة في طلب اللجوء، لأنه من المفهوم والمفسر في القانون إذا كان طلب اللجوء حقيقي، فمن المستبعد جداً أن تتمكن من إثبات ذلك تماماً. لذلك، عند التقدم بطلب للحصول على اللجوء، وفقاً لقانون الاتحاد الأوروبي، لديك واجب، وهو مشترك مع القائم بالمقابلة من الحكومة، لإثبات ادعاءاتك أو بذل محاولة معقولة للقيام بذلك. ويعني إثبات مطالبتك شرح الحقائق التي حدثت لك بشكل فردي، أو كعائلة، بأكبر قدر ممكن من التفاصيل، مما يوضح سبب حاجتك للجوء. إذا كنت تستطيع أن تظهر أيضاً أدلة داعمة مثل الوثائق أو الصور لتأكيد الحقائق الرئيسية في مطالبتك.

وبما أنه لا يستطيع مقدموا الطلبات عادة عرض أدلة كاملة على جميع ادعاءاتهم الواقعية، يجب أن يعتمد القائمون بالمقابلات بشكل رئيسي على مؤشرات مصداقيتك. لذلك من المهم بمكان عدم المخاطرة بذكر أي شيء ليس دقيقاً أو صحيحاً تماماً، ولا تحاول نسخ أجوبة أفراد حصلوا على اللجوء في حال لم تحدث الأمور ذاتها لك. إذا كنت تمتلك أسباباً وجيهة لحاجتك إلى اللجوء، محاولة "تحسين" الوضع بإضافة أمور غير صحيحة تماماً عنك بشكل فردي مخاطرة لا تستحق المجازفة. وعادة ما يكون القائمون بمقابلات اللجوء متمرسين، وبلا شك سيلاحظون فيما لو ذكرت أي شيء غير صحيح تماماً.

ولو أمكنك ذلك، ادرج مستندات أو صور فوتوغرافية تظن بأنها مهمة لإثبات ما حدث لك وسبب حاجتك إلى الحماية الدولية. استخدم ماسح ضوئي أو التقط صوراً فوتوغرافية للمستندات لإرفاقها في طلبك إلى القنصلية عبر البريد الإلكتروني. ويُقبل بالنسخ الإلكترونية أيضاً طالما أنها واضحة ومقروءة.

المصداقية

يتمثل المبدأ الأساسي في جعل طلب اللجوء يتمتع بالمصادقية قدر الإمكان على وجه التحديد وبأسلوب مفصل واقعي قدر المستطاع.

أولاً، انظر إلى معايير الأهلية وفكر في أي من الأسباب المعترف بها قانونياً قد تنطبق عليك في الحاجة إلى اللجوء.

هناك ثلاثة أنواع قانونية لحق اللجوء (باستثناء لم شمل الأسرة التي تعتمد على فرد من أفراد الأسرة يستوفي معايير الأنواع القانونية الأخرى في حق اللجوء): وضع اللاجئين والحماية الفرعية والحماية الإنسانية. قد تكون مؤهلاً للحصول على أكثر من واحد أو حتى جميع الفئات الثلاث، وفي هذه الحالة يجب أن تحصل على أطول نوع دائم في حق اللجوء المؤهل للحصول عليه.

بدءاً من أطول نوع دائم من حق اللجوء تعتقد أنك قد تكون مؤهلاً للحصول عليه ومن ثم السبب الأكثر خطورة في قضيتك لم قد تؤهل لهذا النوع من حق اللجوء، ثم حاول أن تفكر ببعض الأحداث والتجارب على الأقل والتي تثبت سبب خوفك أو حاجتك لمغادرة البلد لذلك السبب.

وفي سرد تلك الأحداث والتجارب، حاول أن تذكر بالتحديد ماذا حدث، سواء كان لك أو لشخص مثلك أو قريبك أو بالقرب منك، متى حدث ذلك، أين حدث، من الذي قام بذلك، إذا كنت تعرف، ولكن لا تتبالغ في ثقك بمعرفة من فعل ذلك، وأخيراً لكن مهم جداً لماذا تعتقد أنهم قاموا بذلك لك أو لشخص مثلك. حاول أن تذكر بالتحديد ماذا حدث، سواء كان لك أو لشخص مثلك أو قريبك أو بالقرب منك، متى حدث ذلك، أين حدث، من الذي قام بذلك، إذا كنت تعرف، ولكن لا تتبالغ في ثقك بمعرفة من فعل ذلك، وأخيراً لكن مهم جداً لماذا تعتقد أنهم قاموا بذلك لك أو لشخص مثلك.

ماذا، متى، أين، من، لماذا.

ماذا، متى، أين، من، لماذا.

ماذا، متى، أين، من، لماذا.

كيف تسهل الأمر على الشخص المستجوب في طلب اللجوء - والذي يساعدك في فرص اللجوء.

ابدأ من اللحظة الأولى بالأسباب التي تجعلك تخشى أو تحتاج إلى مغادرة البلد وإخبار قصتك بترتيب زمني بقدر ما تتذكر. حيث يسهل إخبار الشخص المقابل عما حدث بالتسلسل على فهم الوضع، ولكن يمكنك بالطبع العودة مجدداً فيما لو نسيت أمر ما قد يكون مهماً. حيث يسهل إخبار الشخص المقابل عما حدث بالتسلسل على فهم الوضع، ولكن يمكنك بالطبع العودة مجدداً فيما لو نسيت أمر ما قد يكون مهماً.

وكما قدمت مزيداً من التفاصيل في بيان طلب اللجوء في طلبك الخطي، كان الأمر أسهل على الشخص المقابل في التفاصيل لمعرفة ما ينبغي عليهم طرحه عليك للتأكد من مصداقية قصتك ومن ثم تحديد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على اللجوء.

ولا سيما إذا كانت عائلتك كبيرة، سهّل على المقابل فهم قصتك بكتابة قائمة بأسماء أفراد أسرتك وأعمارهم وأجناسهم وعلاقتهم بك. وإن كان بالإمكان ترجمة أسمائهم لفظياً أو تهجنتها بطريقة مختلفة، اكتب أسمائهم لفظياً بحروف لاتينية وبحروف أصلية على حدّ سواء. لا داعي للقيام بهذا، إلا أنه يساعد الأمر في منع حدوث التباس.

وقد يساعد ذكر أفراد العائلة في مقابلة اللجوء الآن في إثبات أهمية الروابط العائلية بالنسبة لكم وقد تساعد في حال أردت تقديم طلب لم شمل الأسرة مع ذورك لإحضارهم معك إلى أوروبا في وقت لاحق.

● **وتتضمن منهجية تقييم المصادقية ما يلي:**

(1) هل تتفق التفاصيل المحددة التي تخبرها للمقابل داخلها مع كل ما ذكرته (بما في ذلك المعلومات التي كتبتها في بيان طلب اللجوء)؟

(2) هل تتفق التفاصيل مع ما يقوله أفراد أسرتك الآخرون؟

(3) هل تتفق التفاصيل مع الحقائق المعروفة عموماً (حيث كان من المفترض على المقابل أن يبحث عن معلومات دقيقة ومناسبة عن بلد المنشأ)؟

(4) هل كل التفاصيل مقنعة (يُقصد بمقنعة ما يبدو معقولاً أو محتملاً أو مرجحاً)؟

إذا وجد القائم بالمقابلة سبباً لرفض أو الشك في حقيقة تدعيها، ينبغي عليهم إخبارك وإعطائك فرصة للرد على ذلك.

التواريخ والجدول الزمني.

يعدّ الجدول الزمني عن متى جرت لك الامور أمر في غاية الأهمية لإثبات مصداقية طلبك. لكل معلومة مهمة في ادعائك حاول ان تتذكر وتقول متى حدثت ولكن فيما لو لم تتذكر التواريخ الدقيقة، لا تحاول اختلاقها أو تخمينها وإذا لم تستطع تذكر شيئاً بالضبط، فمن الأفضل قول ذلك وكن دقيقاً قدر ما يمكنك فيما يمكنك تذكره بوضوح بدلاً من المجازفة بانعدام الاتساق والتأثير سلباً على مصداقيتك. وإذا لم تستطع تذكر شيئاً بالضبط، فمن الأفضل قول ذلك وكن دقيقاً قدر ما يمكنك فيما يمكنك تذكره بوضوح بدلاً من المجازفة بانعدام الاتساق والتأثير سلباً على مصداقيتك.

عندما حدثت الأمور مقارنةً بأمر أخرى أكثر أهمية فيما يتعلق بإجراء هذا الإستجواب من التواريخ المطلقة. وإذا لا يمكنك تذكر تواريخ محددة، فقد تتمكن من تذكر ما إذا حصلت قبل أو بعد أحداث معروفة عموماً، مثل ما إذا حدثت قبل رمضان أو خلاله أو بعده.

إذا تمكنت فقط من تذكر متى حدث الأمر بالمقارنة مع حدث آخر في قصتك، ولا سيما ذلك الحدث بتاريخه الثابت والمؤكد، وضح قصتك حول ذلك الحدث، مثلاً، قبل يومين من حدوثه أو بعد خمسة أيام من ذلك.

وإن كنت تعرف التاريخ بنظام تقويم مختلف، على سبيل المثال التقويم الإسلامي، فيما لو لم تكن متأكداً من تحويل التاريخ، اذكره وفقاً للتقويم الذي يمكنك تذكره بسهولة أوضح. يبيغي على المترجم الفوري أو المقابل التمكن من تحويل التواريخ إلى نظام التقويم الإسلامي لاحقاً.

لا بأس بذكر موعد تقريبي لحدوث الأمر، حاول فقط توخي الدقة بما يمكنك تذكره بطريقة موثوقة. ولا تبالغ في مدى ثقتك بمعرفة أمر ما، لو أمكنك فقط تذكر متى حدث الأمر تقريباً، اذكره. ينبغي على الأشخاص المقابلين ان يبحثوا عن المصداقية والجهود المعقولة لإثبات ان الطلب مؤهلاً، وليس دليلاً كاملاً.

الصددمات النفسية ومشاكل الذاكرة

إذا وُجد سبب لعدم تذكرك بعض الأحداث بشكل واضح تماماً، ولا سيما إذا كنت تعاني من صدمة نفسية أو إكتئاب أو حرمان من النوم نظراً لعيشك في مكان مزعج مع قلة الخصوصية، وبالتالي فإن ذكرياتك غير واضحة الآن، اذكر ذلك. إذا وُجد سبب لعدم تذكرك بعض الأحداث بشكل واضح تماماً، ولا سيما إذا كنت تعاني من صدمة نفسية أو إكتئاب أو حرمان من النوم نظراً لعيشك في مكان مزعج مع قلة الخصوصية، وبالتالي فإن ذكرياتك غير واضحة الآن، اذكر ذلك.

ينبغي تدريب المقابلين على فهم والتعرف على حالات الصدمات و قصور الذاكرة، بالإضافة إلى الوصمة الثقافية والعار المرتبطين بذكريات معينة من سوء المعاملة. ينبغي تدريب المقابلين على فهم والتعرف على حالات الصدمات و قصور الذاكرة، بالإضافة إلى الوصمة الثقافية والعار المرتبطين بذكريات معينة من سوء المعاملة.

إذا كنت بحاجة إلى الدعم النفسي الاجتماعي قبل المقابلة أو أثنائها أو بعدها، لا تتردد بطلبها.

إذا كنت بحاجة إلى أخذ جزء من الراحة خلال المقابلة وذلك لشعورك بالانزعاج من تذكر الأمر أو التحدث عنه بوضوح، اطلب ذلك. فالمقابلون ليسوا أشراراً.

إذا كنت تشعر أنك لست في حالة صحية نفسية طبيعية، مما يعني أنك أكثر تأثراً من معظم اللاجئين، فهذه معلومة مهمة في طلبك. من فضلك أخبرنا قبل وقت كافٍ لكي نتمكن من ترتيب موعد فحص طبي والحصول على تقرير طبي لك لاستخدامه كدليل في طلبك. قد نتمكن أحياناً من تدبير تمويل للحصول على تقارير فحصك الطبي في حال لم تتمكن من تحمل التكاليف.

إذا كنتِ امرأة وتفضلين ان تكون المقابلة والمترجمة الفورية إنثاءً، يحق لك طلب ذلك. إذا كنتِ رجلاً، ولديك سبب وجيه في ان يكون المقابل والمترجم الفوري رجلاً، كشعورك بعدم الارتياح لدى التحدث مع امرأة حول انواع معينة من سوء المعاملة والتي

هي معلومات مهمة في طلب اللجوء، يمكنك طلب ذلك أيضاً.

معايير الأهلية - المقدمة وكيفية استخدام هذه المعلومات وعدم استخدامها

لا تحاول تكرار المصطلحات التقنية القانونية في المقابلة، إلا إذا بدت بشكل طبيعي على أنها كلماتك الخاصة، حيث قد يفسر المقابلون ذلك أحياناً كنقطة سلبية لمصداقيتك. لا تحاول تكرار المصطلحات التقنية القانونية في المقابلة، إلا إذا بدت بشكل طبيعي على أنها كلماتك الخاصة، حيث قد يفسر المقابلون ذلك أحياناً كنقطة سلبية لمصداقيتك. تذكر فقط أو انظر إلى المعايير عندما تفكر فيما قد يبدو مناسباً لكتابته في بيان طلب اللجوء أو لإخبار المقابل به في وقت لاحق.

ثلاثة (أربعة) أنواع من اللجوء في قانون الاتحاد الأوروبي

يوجد أربع فئات من الحماية الدولية يمكن ان تحصل عليها في القانون الأوروبي:

وضع اللاجئين - إذا كان لديك "خوف مبرر من الاضطهاد". إذا كانت هناك وقائع في قضيتك تجعلك لاجئاً وفقاً لاتفاقية اللاجئين لعام 1951، عندما تتلقى الحكومة الموافقة على ذلك القانون طلبك، فإنهم ملزمون قانونياً بالاعتراف بأن لديك وضع لاجئ.

الحماية الفرعية - إذا كان لديك خطر واقعي بالحقاق أذى خطير في بلدك الأصلي وهو تهديد عشوائي أو يستهدفك لأسباب أخرى غير الأسباب الخمسة للإضطهاد (باستثناء ما إذا كانت عقوبة نسبية ومشروعة بخصوص جريمة خطيرة معترف بها دولياً)، فإنك مؤهل للحصول على الحماية الفرعية.

الحماية الإنسانية - إذا كنت معرضاً للخطر بشكل خاص لأسباب مثل العمر أو المرض الخطير أو الإعاقة، ولا يمكنك الحصول على حماية كافية من الحكومة في بلدك الأصلي، فأنت مؤهل للحصول على الحماية الإنسانية.

إذا كنت مؤهلاً للحصول على وضع اللاجئ أو الحماية الفرعية، وكنت أيضاً مؤهلاً كمعرض للخطر بشكل خاص، فيجب أن تحصل على فئة الحماية القانونية الأطول أجلاً لتلك الحالات التي تؤهلك للحصول عليها، يجب إعطاء الأولوية لطلبك لكي يتم تجهيزه بشكل أسرع.

يصنفتم شمل الأسرة لصاحب حق اللجوء المعترف به قانونياً في الاتحاد الأوروبي أحياناً كأحد أنواع اللجوء، إلا أنه نظراً لاعتماد الأمر على قبول أحد أفراد الأسرة في أحد أنواع اللجوء، لن نوضح المعايير في هذه الوثيقة.

معايير الأهلية لوضع اللاجئ

معايير وضع اللاجئين [2]

لكي تكون مؤهلاً:

1. يجب أن تكون خارج البلد التي انت منها؛ و
2. يجب أن تكون غير قادر أو غير راغب في العودة إلى بلدك؛ و
3. لأن لديك الخوف مبرر، وهذا يعني:
 - ا. يجب أن تشعر بالخوف؛ و
 - ب. يجب أن يكون هناك دليل موضوعي من بلدك (مثل، مقالات الصحف وتقارير المنظمات غير الحكومية وتقارير الأمم المتحدة) تبين أن لديك سبباً وجيهاً للخوف؛ و
 4. بانه في حال عودتك إلى بلدك، ستعرض للاضطهاد (على سبيل المثال، ثمة تهديد لحياتك أو حريتك أو غير ذلك من حقوق الإنسان)؛ و
 - 5 - استناداً إلى واحد أو أكثر من الأسباب التالية:
 - ا. عرقك؛ أو
 - ب. دينك؛ أو
 - ج. جنسيتك؛ أو
 - د. توجهاتك السياسية؛ أو
 - هـ. عضويتك في مجموعة اجتماعية معينة (قد يكون هذا أحد أفراد أسرتك أو أشخاص من خلفيات مشابهة أو عادات أو مكانة اجتماعية، تتسم بالغالب بانها متأصلة أو غير قابلة للتغيير أو أساسية).

التمييز للأسباب الخمسة المذكورة أعلاه أقل خطورة بكثير من تهديد على حياتك أو حريتك ليس في حد ذاته سبباً كافياً للحصول على مركز اللاجئ، ولكن يمكن أن يكون ذا صلة بإظهار احتمالية اعتبار نوع من التهديد الأشد خطورة أمراً واقعياً.

أدرج تعريف مفصل بالأسباب الخمسة للاضطهاد في تعريف وضع اللاجئ

10 (1) تضع الدول الأعضاء العناصر التالية في الاعتبار عند تقييم أسباب الاضطهاد:

- 1- يجب أن يشمل مفهوم العرق، على وجه الخصوص، اعتبارات اللون أو النسب، أو الانتماء إلى مجموعة عرقية معينة؛
 - 2- يجب أن يشمل مفهوم الدين تنظيم العقائد التوحيدية وغير التوحيدية والمعتقدات الإلحادية، والمشاركة في، أو الامتناع عن العبادة سرّاً أو علناً، أما بمفردك أو بالاشتراك مع الآخرين، وغيرها من التصرفات الدينية أو التعبير عن وجهات النظر، أو أشكال السلوك الشخصي أو الطائفي استناداً إلى معتقد ديني مكلف به؛
 - 3- لا يقتصر مفهوم الجنسية على المواطنة أو عدمه بل يشمل على وجه الخصوص عضوية في مجموعة تحدد هويتها الثقافية أو العرقية، أو اللغوية، وأصولها الجغرافية أو السياسية المشتركة أو علاقتها مع لسكان دولة أخرى؛
 4. ينبغي اعتبار ان المجموعة تشكل مجموعة اجتماعية معينة عندما بشكل خاص:
 - يتقاسم أعضاء تلك المجموعة سمة فطرية، أو خلفية مشتركة لا يمكن تغييرها، أو تتشاطر سمة أو معتقد أساسي جداً للهوية أو الضمير والتي يجب الا يجبر الشخص على التخلي عنها، و
 - تتمتع هذه المجموعة بهوية متميزة في البلد المعني، لأنه ينظر إليها على أنها مختلفة من قبل المجتمع المحيط بها. واعتماداً على الظروف السائدة في البلد الاصيلي، قد تشمل فئة اجتماعية معينة مجموعة لها سمة مشتركة ذات ميول جنسية. ولا يمكن فهم التوجه الجنسي على أنه يشمل افعالاً تعتبر إجرامية وفقاً للقانون الوطني للدول الأعضاء. ويجب إيلاء الاعتبار للجوانب المتعلقة بالجنسانية، بما في ذلك الهوية الجنسانية، لأغراض تحديد العضوية في فئة اجتماعية معينة أو تحديد سمة من سمات هذه المجموعة؛
 6. يجب أن يتضمن مفهوم الرأي السياسي بوجه خاص اعتناق رأي أو فكر أو معتقد بشأن مسألة تتعلق بالجهات الفاعلة المحتملة للاضطهاد المشار إليها في المادة 6 وفي سياساتها أو أساليبها، سواء أكان ذلك الرأي أم الفكر أو المعتقد أثر على مقدم الطلب.
- 10 (2) عند تقييم ما إذا كان لدى مقدم الطلب خوف مبرر من التعرض للاضطهاد فليس المهم أن كان فعلاً لديه العنصر العرقي أو الديني أو القومي أو الاجتماعي أو السياسي الذي يجذب الاضطهاد، شريطة أن تكون هذه الصفة هي التي يصف بها القائم بالاضطهاد مقدم الطلب.

إن كنت عرضة لخطر حقيقي يؤدي لضرر خطير.

الضرر الخطير "يعني:

عقوبة الإعدام أو الإعدام؛ أو

(ب) التعذيب أو المعاملة اللاإنسانية أو المهينة أو العقوبة أو

(ج) التهديد الخطير والفردى لحياة شخص مدني (بما في ذلك الاغتصاب) بسبب العنف العشوائي في حالات النزاع المسلح الدولي أو الداخلي.

6. الذين هددوك بأذى خطير ممكن أن يكونوا:

(أ) الدولة؛

(ب) الأطراف أو المنظمات التي تسيطر على الدولة أو جزء كبير من أراضي الدولة؛

(ج) الجهات الغير الحكومية، إذا أمكن إثبات أن الجهات الفاعلة المذكورة في النقطتين (أ) و (ب)، بما في ذلك المنظمات الدولية، غير قادرة أو غير راغبة في توفير الحماية لك.

المعايير الأهلية للحماية الإنسانية

الأطفال القصر غير المصحوبين

ب. المعاقون أو الاشخاص الذين يعانون من مرض بلا علاج أو مرض خطير،

كبار السن

د. النساء الحوامل أو اللواتي انجبن مؤخرًا،

هـ. الأسر الوحيدة الوالد والتي لديها أطفال دون سن 18 سنة،

F. ضحايا التعذيب، الاغتصاب أو غيره من أنواع الاعتداء النفسي أو البدني أو الجنسي أو الاستغلال، الأشخاص الذين يعانون من متلازمات ما بعد الصدمة، ولا سيما الناجون أو أقارب ضحايا حطام السفن،

ز. ضحايا العبودية أو الاتجار بالبشر."

معلومات أكثر تفصيلاً حول ماذا ومتى وأين ولماذا

ماذا: الأحداث التي وقعت لك بشكل فردي هي الأكثر صلة، وثانياً الأحداث التي رأيت أو سمعت أنها تحدث لشخص مثلك من حيث الأسباب الخمسة للإضطهاد، وثالثاً الناس ذات الصلة بك أو من عائلتك، ورابعاً اشخاص مثلك في نفس المنطقة رأوا أو سمعوا عن الأمر ولكن هم ليسوا مثلك من حيث الأسباب الخمسة للإضطهاد.

متى؟

التاريخ والوقت بالضبط، على سبيل المثال: "في 16 حزيران / يونيه 2005 في حوالي الساعة السادسة مساءً ...".

التاريخ والوقت التقريبيان، على سبيل المثال: "يوماً ما في مارس / آذار 2006، في وقت متأخر من الليل ..."

التاريخ والوقت النسبيان، على سبيل المثال: "حوالي أسبوعين قبل رأس السنة عام 2007، في الصباح الباكر ..."، أو "بعد فترة وجيزة من عيد ميلادي الـ30"، أو "عندما كنت في العشرين من عمري ..."، أو "صيف عام 2006 ... "أو" بعد وقت قصير من [الحدث الأخير] ... "أو" في نفس الوقت تقريباً [الحدث الأخير] ...".

المدة الزمنية محددة، على سبيل المثال: "أحتجرت في السجن لمدة يومين" أو "كنت في المستشفى لمدة أسبوعين".

أين أين: على سبيل المثال "تم القبض علي أو أختطفت عندما كنت أسير من البلدة (أ) إلى البلدة (ب)", "كان مركز الشرطة في المدينة ج", "ذهبت إلى منزل كبير من الطوب كان على بعد حوالي 5 دقائق سيراً على الأقدام من بيتي" أو "أخذت إلى قرية صغيرة تبعد نحو 30 كيلومتراً جنوب قريتي".

من : إذا كنت تعرف أسماء، حاول ان تشمل اسم كل شخص مهم في قصتك.

عمليات الترجمة أو التهجنة المتنوعة للأسماء المكتوبة أصلاً في نصوص أخرى قد تختلف، وقد يتسبب ذلك في حدوث ارتباك ومن ثم مشكلات. إذا كان هناك أي احتمال لعدم ادراك القارئ بالمقابلة ان الأسماء هي نفسها أو انها مختلفة بسبب الاختلافات في الكتابة الحرفية، اشم الأسماء في كل من النص الأصلي مع أي تهجنة للترجمة التي تستخدمها.

إذا كنت لا تعرف أسماء الناس أو لا يمكنك تذكرها، حاول أن تصف الناس، بما في ذلك ملابسهم، وخاصة الزي الرسمي أو مؤشرات عن المجموعة أو السلطة التي ينتمون إليها، اذا كان لديهم أسلحة، ما هي اللغة التي يتكلمونها، إلخ.

لماذا ا على سبيل المثال: "لأنني كردي" أو "لأنني سني" أو "لأنني مثلي الجنس" أو "لأنني أعارض النظام" أو "لأنهم يعتقدون أن الجميع في منطقتي يعارضون النظام" أو "لأنني ارفض التجنيد العسكري لأسباب تتعلق بالضمير، لأنني أعلم، لأسباب س، ص، س، التي تجعلني أجبر على ارتكاب جرائم حرب إذا لم أهرب قبل التجنيد".

لماذا كنت مستهدفاً أو في خطر قد تحدث فرقا بين وضع اللاجئ والحماية الفرعية. ستكون حقوقك أكثر قليلاً مع وضع اللاجئ منها مع وضع الحماية الفرعية، وخاصة إذا كنت بحاجة إلى طلب لم شمل الأسرة في وقت لاحق، لذلك من المهم أن تشرح لماذا تعتقد أنك استهدفت وكيف تعرف انك استهدفت لهذا السبب او الاسباب.

حاول أن تكون بقدر الإمكان محدداً في كل شيء، دون المبالغة بحقيقة ما تعرفه. إذا كنت لا تعرف حقاً أو كنت غير متأكد تماماً، فقل شيئاً مثل "أعتقد أن ... لأن ...". أو "أعتقد أن ..."، ولكن لا تقل "أنا أعرف أن ...". إلا إذا كنت متأكداً حقاً.

إذا كانت هناك أشياء لا تذكرها، لا تخلق شيئاً فمن الأفضل أن تقول أنك لا تذكر تماماً، فقط حاول أن تقول القدر الذي يمكنك تذكره بوضوح.

المشاعر والمصادقية

أحد معايير وضع اللاجئ هو أنك يجب أن تخاف من العودة إلى بلدك. عليك أن تقول أو تظهر أنك خائف من العودة إلى بلدك، ولكن من دون تضليل لأنه قد ينتقص من مصداقيتك.

في بعض الأحيان إذا كنت قد عانيت من التمييز لفترة طويلة، قد تجد صعوبة في تصور أن المحاور سوف يحترمك أو يحترم تجاربك أو مشاعرك، ولكن عليك أن تحاول ان تعطيه الثقة الكافية لتروي قصتك و تظهر مشاعر متماسكة.

من الطبيعي أن تضحك أحيانا عندما تشعر بالتوتر الشديد، وأن نكتة عن شيء فعلاً مروع هي طريقة شائعة للتأقلم أو جعل الحد يث عنه أسهل، ولكن يمكن أن تفهم خطأ إذا لم يكن الشخص الذي أجرى المقابلة يعرفك جيداً وهو من ثقافة أخرى مع لغة جسد مختلفة قليلاً. فقط كن على علم إنك إن ضحكت أو ابتسمت أثناء الحديث عن شيء مرعب قد لا يكون ذلك مفيداً بشكل خاص لمصداقيتك المتصورة.

المزيد من النصائح لايضاح لماذا تعتقد أنك أستهدفت

إذا كنت قد أستهدفت بشكل فردي أو كعضو في مجموعة (حتى لو كانت المجموعة قد نسبت لك فقط من قبل القائم بالاضطهاد)، ذلك سبب للحصول على وضع لاجيء.

إذا كنت معرضاً لخطر الحاق أذى جسيم بطريقة عشوائية أو كانت موجهة إليك لأسباب غير الإضطهاد، وهذه (مع بعض

الاستثناءات) أسباب للحماية الفرعية.

ويعامل وضع اللجوء بجدية أكثر في القانون الدولي. لذلك من المهم أن تشرح بقدر ما تعلم لماذا تعتقد أنك أستهدفت، وليس فقط ما حدث لك.

لشرح لماذا ا كنت تعتقد أنك استهدفت، الطريقة الأكثر مصداقية هي وصف الأحداث المحددة التي تبين أنك استهدفت لأي من الأسباب الخمسة للاضطهاد.

أمثلة على اسئلة حول الأسباب الخمسة للاضطهاد

هناك الكثير من التكرار لأسئلة متشابهة أدناه، ولكن واقعياً هكذا تكون مقابلة اللجوء أيضاً. تكرر الأسئلة المتشابهة التي تدخل أكثر فإكثر في التفاصيل الأكثر دقة هو الطريقة الرئيسية التي يمكن لموظف مقابلة اللجوء أن يساعدك بها لإثبات مطالبتك، لذا تفهم سبب قيامهم بذلك وحاول عدم الشعور بالإحباط منهم. إذا كنت مستاءً أو مجرد أنك متعب وتريد استراحة قصيرة، طالب بها.

إذا سألك المقابل أسئلة أكثر وأكثر دقة وتفصيلاً، فمن المرجح أن يكون ذلك مؤشراً بأنهم يصدقونك ويحاولون مساعدتك. قد لا يعني ذلك أنهم يكذبونك، ولكن عادة العكس هو الصحيح. إذا كانوا يعتقدون إن ما قلته للتو يحتمل أن يكون مهماً. ينبغي ان يسألوا عن المزيد من التفاصيل، حتى تقول لهم أنك لا تملك تفاصيل أكثر لنقولها حول هذه الحادثة لا ينبغي لهم أن يفترضوا أو يضيفوا أي شيء إلى ما تقول، حتى لو كانوا يعرفون بشكل عام ما الذي يمكن أن تقوله بعد ذلك، لأنه أكثر فائدة بالنسبة لك إن يرشدوك بالأسئلة لتقول كل شيء بكلماتك الخاصة مع أمثلة شخصية واقعية تبين كيف تعرف ما تدعي بدلاً من مجرد افتراضهم للأشياء.

استجواب مغلق، كما لو انه لم يكن لدى القائم بالمقابلة أي معلومات عامة مسبقة عن الأسباب التي تدفع الناس من بلدك عادة لطلب اللجوء، من أجل جعلك تقول كل شيء بكلماتك الخاصة مع أمثلة فردية تفصيلية تبين كيف تعرف كل حادثة مهمة تدعيها هي فعلاً أفضل طريقة يمكن للقائم بمقابلة اللجوء مساعدتك لجعل طلب لجوءك بقدر الإمكان ذا مصداقية .

إذا كان في غرفة محاور جيد في مقابلة اللجوء ببغاء يصغي دائماً ، فان العبارة التي من المرجح أن يتعلمها الببغاء هي: "هل يمكن أن تكون أكثر تحديداً حول هذا من فضلك؟"

هل كان ذلك بسبب عرقك؟ هل كان ذلك بسبب جنسيتك؟ هل كان ذلك بسبب اللغة التي تحدثت بها؟ هل كان ذلك بسبب اصلك العرقي؟ هل كان ذلك بسبب ثقافتك أو الأنشطة الثقافية التي قمت بها؟ هل كان ذلك بسبب عشيرتك؟ إذا كان ذلك لأحد هذه الأسباب، ففسر لماذا تعتقد ذلك. هل كان ذلك بسبب دينك؟ هل كان ذلك بسبب الطريقة التي تمارس بها دينك؟ هل كان ذلك بسبب شيء كنت تؤمن به؟ هل كان ذلك لأن الآخرين اعتقدوا أن تتبع دين معين أو إنك تدعم ديناً معيناً؟ ما الذي جعل هؤلاء الناس الآخرين يعتقدون أنك اتبعت هذا الدين أو دعمته؟ إذا كان ذلك لأحد هذه الأسباب، ففسر لماذا تعتقد ذلك.

إذا كانت المنطقة التي كنت تعيش فيها محاصرة أو قُصفت، فلماذا أُستهدفت مدينتك أو منطقتك من المدينة ولم تُستهدف مدن أو أحياء أخرى؟ هل لأن النظام أو جهة أخرى في الحرب نسبت رأي سياسياً أو هوية دينية لجميع الناس في منطقتك؟ إذا تم إستهداف جميع الناس في مدينتك أو منطقة من المدينة، لماذا كنت تُستهدف؟

إذا اضطرت إلى الهرب من أجل تجنب أو رفض التجنيد العسكري، لماذا ا هل اعترضت على هذا التجنيد العسكري؟ إذا شاهدت أو سمعت أحداثاً تبين لماذا كان عندك أسباباً وجيهة لتجنب أو رفض التجنيد العسكري، مثل مشاهدة الجيش يرتكب جرائم حرب أو شخص تعرفه تم تجنيده في الجيش و تعرف أنه قد أجبر على ارتكاب جرائم حرب أو تعرض لاذى أو تهديد إذا رفض، قم بوصف الأحداث التي تُظهر ذلك. اشرح ما رأيت أو كيف تعرف. إذا كنت تخشى الاضطهاد بسبب الاستكشاف الضميري نحو الخدمة العسكرية بسبب دينك، وهذا هو أيضاً سبب لوضع اللجوء ولكن عليك أن تشرح أو تبين ان لماذا ا رفضت أن التجنيد العسكري ينسجم مع معايير الأهلية.

هل كان ذلك بسبب آرائك أو آرائك السياسية؟ ما ذا كانت آرائك أو آرائك السياسية؟ ماذا فعلت لإظهار آرائك أو آرائك السياسية؟

كيف عرف الآخرون عن آرائكم أو آرائكم السياسية؟ هل كان ذلك لأن الآخرين اعتقدوا أن لديك بعض الآراء أو الآراء السياسية؟ ما الذي جعل هؤلاء الأشخاص الآخرين يعتقدون أن لديك مثل هذه الآراء أو الآراء السياسية؟ إذا كان ذلك لأحد هذه الأسباب، ففسر لماذا تعتقد ذلك.

هل كان ذلك بسبب مجموعة أو منظمة كنت جزءاً من؟ هل كان ذلك لأنك دعمت المجموعة؟ ماذا كان اسم المجموعة؟ من كان في المجموعة؟ ماذا فعلت مع المجموعة؟ لماذا انضمت أو دعمت المجموعة؟ هل كان ذلك لأن الآخرين اعتقدوا أنك جزء من الجماعة أو دعمتها؟ ما الذي جعل هؤلاء الأشخاص الآخرين يعتقدون أنك جزء من المجموعة أو دعمتها؟

إذا تعرضت للاضطهاد أو التهديد لأحد هذه الأسباب الخمسة، ففسر كيف تعرف أنك استهدفت لهذه الأسباب أو لماذا تعتقد ذلك. هل رأيت أو سمعت أشخاصاً آخرين مثلك تم استهدافهم لهذه الأسباب؟ ما هي المشاكل التي كانت لديهم ولماذا تعتقد أنك قد تستهدف أيضاً؟

هل كان هؤلاء الأشخاص جزءاً من عائلتك أو مجموعة تنتمي إليها؟ ما هي العلاقة التي كانت بينك وبين هؤلاء الناس؟ كيف أثر ذلك عليك؟ إذا كان ذلك بسبب أحد الأسباب الخمسة للاضطهاد، ففسر لماذا تعتقد ذلك.

هل كان ذلك لأنك كنت بالنسبة للآخرين مختلفاً؟ ماذا الذي كان فيك مختلفاً؟ هل كان ذلك لأن الآخرين اعتقدوا أنك مختلف؟ هل كان ذلك بسبب شيء كنت قد فعلت في الماضي؟ هل كان ذلك بسبب ما اعتقد الناس أنك قد فعلت في الماضي؟ هل كان ذلك بسبب وظيفة لديك؟ هل كان ذلك بسبب ميلك الجنسي؟ ما الذي جعل هؤلاء الناس الآخرين يعتقدون هذه الأشياء عنك؟ إذا كان ذلك لأحد هذه الأسباب، اشرح كيف تعرف أو لماذا تعتقد ذلك.

إذا كنت تعرف أشخاصاً آخرين يعانون من مشاكل مشابهة لمشاكلك، فإشمل معلومات عن هؤلاء الأشخاص الآخرين وما حدث لهم. اشرح كيف تعرف هذا.

ما الذي يجعلك تعتقد أنك لن تكون آمناً في بلدك إذا عدت الآن؟

اشرح لماذا اعتقدت أنك كنت مضطراً لمغادرة بلدك وما كنت تعتقد أنه سيحدث لك لو بقيت فترة أطول في بلدك.

إن غادرت بلدك في الماضي ولكن كان عليك العودة إلى بلدك، اشرح ما حدث. كما اشرح إن كنت قد حاولت مغادرة بلدك ولكن لم تستطع وما الذي منعه. إذا حاولت الانتقال داخل بلدك للحصول على الأمان، ففسر ما حدث. إذا وجدت أنك لا تزال غير آمن عندما حاولت الانتقال داخل بلدك، اشرح لماذا.

اشرح ما فعلته لمغادرة بلدك ومن ساعدك. إذا جئت مباشرة من بلدك إلى البلد الذي أنت فيه الآن وسجلت بعد فترة وجيزة جداً، اشرح.

البلدان الأخرى التي مررت عبرها - إذا لم تطلب اللجوء هناك، فلماذا لا؟

إذا مررت عبر بلدان أخرى قبل القدوم إلى البلد الذي تتواجد فيه الآن، اذكر البلدان التي ذهبت إليها، ومدة بقائك، وما إذا كنت قد حاولت الحصول على مساعدة في تلك البلدان. وبالمثل، إذا انتظرت أكثر من شهر واحد بعد وصولك إلى البلد الذي أنت فيه الآن للتسجيل كطالب لجوء، اشرح لماذا.

هل حاولت أن تفعل أي شيء لوقف المشاكل التي حدثت لك في بلدك وماذا حدث؟ هل حاولت الحصول على مساعدة من حكومتك أو الشرطة أو أي شخص آخر؟ متى؟ ماذا قالوا وماذا فعلوا؟ هل ساعدوا؟ هل حاولت الانتقال إلى جزء آخر من بلدك لتجنب مشاكلك؟ أين انتقلت ومتى؟ هل ساعد ذلك؟

هل ما زلت خائفاً من العودة إلى بلدك الآن؟ لماذا؟

ماذا تعتقد أن سيحدث لك إذا عدت إلى بلدك وما الذي تخاف بشأنه؟ اشرح معلومات حول من تعتقد أنهم سوف يؤذونك وما تعتقد أنهم سيفعلون لك، وشرح أيضاً لماذا تعتقد أن هذه الأمور ستحدث لك.

إذا تلقى أي شخص في بلدك تهديدات أو كان لديه مشاكل بسببك بعد تركك بلدك إشمل هذه المعلومات أيضاً.

أي حقائق أو أدلة أخرى ذات صلة لوجوب اعتبارك بشكل خاص ضعيفاً.

إذا كان هناك أي معلومات عن أمنك أو حالتك الطبية أو البدنية أو النفسية التي لم تقلها بعد، فعليك أن تذكرها باختصار.

[1] ويستند هذا الفرع على عمل مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ما وراء الإثبات: تقييم المصادقية في أنظمة اللجوء في الاتحاد الأوروبي، مايو 2013. تم الوصول إليها في <http://www.unhcr.org/51a8a08a9.pdf>. ويستند منهج هذا الدليل على مجموعة المساعدة الذاتية للوصول إلى اللجوء والتي كتبت أصلاً للاجئين في تايلند من فيتنام وكمبوديا في التسعينات مع تعديلات. www.refugeelaidinformation.org/sites/default/files/uploads/Self_English.pdf هيلب كيت